1

00:00:23,010 --> 00:00:29,010

<i>Che il buco è così profondo, come

fai a desiderare di scavare ancora…</i>

2

00:00:34,010 --> 00:00:42,010

<i>Che a volte il colore delle

cose non è nero nè bianco…</i>

3

00:00:46,010 --> 00:00:54,010

<i>Che la gente non c'è e, quando

arriva, se ne sta andando…</i>

4

00:00:58,010 --> 00:01:06,010

<i>Che non esiste logica tra due

amanti che si stanno uccidendo…</i>

5

00:01:09,190 --> 00:01:18,010

<i>Ed è così, come il mare, che

va sempre avanti col suo suono…</i>

6

00:01:21,010 --> 00:01:32,010

<i>Come il mare che, quando arriva

e ti bagna, già se n'è andato…</i>

7

00:01:34,230 --> 00:01:41,010

<i>Mi suona sempre uguale,

la stessa nota stonata…</i>

8

00:01:46,010 --> 00:01:57,010

<i>E che la borsa, piena come

al solito, ora mi pesa troppo…</i>

9

00:01:58,010 --> 00:02:06,010

<i>Ti sveglierai pensando:

“Ho sprecato la vita aspettando…</i>

10

00:02:10,010 --> 00:02:18,010

<i>…Qualcuno che forse

nè arriva, nè richiama.</i>

11

00:03:22,010 --> 00:03:23,010

Ciao

12

00:03:26,240 --> 00:03:31,010

Sai dove posso trovare mio fratello?

Si chiama Germán. Sono Alabama.

13

00:03:34,010 --> 00:03:38,010

Non sta più qui quello. Vattene!

14

00:03:45,000 --> 00:03:47,010

Mi hanno detto che viveva qui!

15

00:04:15,000 --> 00:04:20,230

Cazzo di ragazzina… Cazzo di ragazzina, Cazzo di ragazzina!

16

00:04:26,010 --> 00:04:30,010

Ragazzina!

Che cazzo ci fai lì?

17

00:04:32,010 --> 00:04:34,010

Quanti anni hai?

18

00:04:34,230 --> 00:04:36,010

17, quasi 18!

19

00:04:37,010 --> 00:04:39,010

Ti ho detto di andartene!

20

00:04:40,010 --> 00:04:42,010

Vaffanculo…

21

00:04:44,010 --> 00:04:46,010

Hey, vieni qua!

22

00:05:04,010 --> 00:05:09,010

Va bene…

Non è il posto adatto ad una ragazzina questo!

23

00:05:09,230 --> 00:05:11,010

Dai, entra.

24

00:05:27,010 --> 00:05:33,010

Puoi passare qui la notte.

Dylan si prenderà cura di te.

25

00:06:11,010 --> 00:06:13,010

Ciao.

Che fai?

26

00:06:14,010 --> 00:06:20,010

Vuoi sapere che faccio? Vita normale.

Questo è quel che faccio: vita normale.

E tu che pensi di fare della vita?

27

00:06:22,010 --> 00:06:31,010

Tuo fratello non vive più qui.

L'ho perso di vista da tempo.

E questo non è il posto adatto ad una fottuta ragazzina.

28

00:06:34,010 --> 00:06:40,010

Sei scappata di casa?

Lo sanno i tuoi che sei qui?

29

00:06:43,010 --> 00:06:46,010

Piangi… Quanto mi fa pena…

30

00:06:48,010 --> 00:06:57,010

Tu non hai una cazzo di idea di cosa significa soffrire.

Io sì. Soffro tutti I cazzo di giorni ma mi hai visto piangere?

31

00:06:58,010 --> 00:07:00,010

I miei genitori sono morti

32

00:07:04,010 --> 00:07:05,010

Cosa?

33

00:07:06,010 --> 00:07:10,010

I miei genitori sono morti.

Mi resta solo mio fratello.

34

00:07:18,010 --> 00:07:22,230

Oh cazzo!

35

00:07:23,010 --> 00:07:28,010

<i>Cuando faccio due passi tra

cinema di carta in nero e bianco…</i>

36

00:07:29,010 --> 00:07:35,010

<i>Restano a terra pezzi

del mio calendario rotto…</i>

37

00:07:36,010 --> 00:07:41,010

<i>Sto per perdere la vita in

un respiro della mia stanza…</i>

38

00:07:43,010 --> 00:07:48,010

<i>Sto impazzendo… Senza di te.</i>

39

00:08:16,010 --> 00:08:18,010

Hey, rockettaro!

40

00:08:19,230 --> 00:08:22,010

Cuanto tempo, no?

Che fai da queste parti?

41

00:08:24,010 --> 00:08:27,010

Fammi una tequila doppia e non rompermi I coglioni

42

00:08:28,010 --> 00:08:31,010

E limone e sale… per le ragazzine del cazzo.

43

00:08:31,230 --> 00:08:32,010

Va bene

44

00:08:39,010 --> 00:08:42,010

Ho sentito che hai smesso con la roba

45

00:08:45,010 --> 00:08:47,010

È vero

46

00:08:50,010 --> 00:08:52,010

E come stai?

Come ti senti?

47

00:09:03,010 --> 00:09:09,010

Mi sento come un astronauta nello spazio… galleggio

48

00:09:10,010 --> 00:09:15,010

Senza sapere che fare nè dove andare

49

00:09:19,010 --> 00:09:21,010

Fammene un'altra

50

00:10:24,010 --> 00:10:26,010

Dai

51

00:10:30,010 --> 00:10:33,010

Dylan, Dylan, andiamo!

52

00:12:05,010 --> 00:12:07,010

Buongiorno. Come stai?

53

00:12:14,000 --> 00:12:19,230

Ho pensato che puoi rimanere per un po'.

Finchè non decidiamo che fare con te.

54

00:12:25,010 --> 00:12:27,010

Vuoi un caffè?

55

00:12:29,010 --> 00:12:32,010

No. dammi dello yogurt

56

00:12:33,010 --> 00:12:34,010

Va bene

57

00:12:40,010 --> 00:12:43,010

E si può sapere perchè mangi tanto yogurt?

58

00:12:45,230 --> 00:12:47,000

Ora te lo dico

59

00:12:48,010 --> 00:12:51,010

Sono anni che mangio solo yogurt e dolci

60

00:12:51,230 --> 00:12:56,010

E suppongo il corpo si abitui in

po' alla volta al cambio di abitudini

61

00:12:57,230 --> 00:12:59,010

Però perchè yogurt e dolci?

62

00:13:01,010 --> 00:13:02,010

Perché sì

63

00:13:03,010 --> 00:13:04,010

Però, perché ora?

64

00:13:04,230 --> 00:13:07,010

Sono stato malato a lungo, va bene?

65

00:13:13,000 --> 00:13:15,230

Ed ora voglio solo una vita normale

66

00:13:41,240 --> 00:13:52,010

Il nome di un musicista inglese che, dopo un concerto dei Cream negli anni '60, veniva chiamato dio nelle scritte sui muri di Londra

67

00:13:52,230 --> 00:13:54,230

Eric Clapton

68

00:14:12,010 --> 00:14:14,010

Vuoi che ti aiuti?

69

00:15:24,010 --> 00:15:25,230

Ma che fai?

70

00:15:26,000 --> 00:15:30,230

Sei diventata matta?

Sei una stronzetta del cazzo!

71

00:15:31,010 --> 00:15:34,010

Non ti rendi conto che potrei

Finire dentro per questo?

72

00:15:34,230 --> 00:15:36,010

Non voglio problemi, cazzo!

73

00:15:36,230 --> 00:15:41,010

Io voglio solo una vita normale…

Una cazzo di vita normale!

74

00:15:50,010 --> 00:15:52,010

Vaffanculo!

75

00:16:19,010 --> 00:16:21,010

Tuo fratello non tornerà

76

00:16:22,010 --> 00:16:24,010

Se n'è andato ad Amsterdam…

77

00:16:25,010 --> 00:16:30,010

E questo non è un posto adatto ad una ragazzina

78

00:16:36,010 --> 00:16:40,010

Ma mi piace stare con te.

Qui, con te

79

00:16:48,230 --> 00:16:51,230

Lascia che mi prenda cura di te

80

00:17:35,010 --> 00:17:38,230

Esco un attimo.

Devo fare un po' di spesa.

81

00:17:39,000 --> 00:17:42,010

Va bene. Ti aspetto qui.

82

00:17:45,010 --> 00:17:47,010

Molto bene

83

00:17:51,010 --> 00:17:53,010

Torno subito

84

00:17:53,230 --> 00:17:54,010

Ciao

85

00:17:54,230 --> 00:17:55,010

Ciao

86

00:18:04,010 --> 00:18:13,010

<i>Un astronauta nel cestino dei rifiuti… aspetta…</i>

87

00:18:14,010 --> 00:18:19,010

<i>Come me, il tuo arrivo…</i>

88

00:18:24,010 --> 00:18:35,230

<i>E canticchia canzoni…</i>

89

00:18:38,010 --> 00:18:42,010

<i>Quello che va in alto e non arriva…</i>

90

00:18:42,230 --> 00:18:49,230

Claudia, mamma e papà sono parecchio arrabbiati.

Ti cerchiamo da settimane.

91

00:18:50,010 --> 00:18:52,010

Raccogli le tue cose. Andiamo.

92

00:18:55,010 --> 00:19:00,010

<i>…ed inciampa…</i>

93

00:19:01,010 --> 00:19:08,010

<i>Stavo davanti alla tua porta, e non ho bussato…</i>

94

00:19:11,010 --> 00:19:17,010

<i>Il cielo mi è arrivato ai piedi…</i>

95

00:19:18,230 --> 00:19:25,010

<i>Perché deve essere…</i>

96

00:19:27,230 --> 00:19:33,010

<i>…così?</i>